PARKSIDE

ELEKTROSCHABER PES 200 B1



DE AT CH

ELEKTROSCHABER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

FR CH

SPATULE ÉLECTRIQUE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction du mode d'emploi d'origine

IT CH

RASCHIETTO ELETTRICO

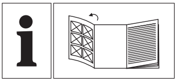
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

NL

ELEKTRISCHE SCHAAF

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

DE



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

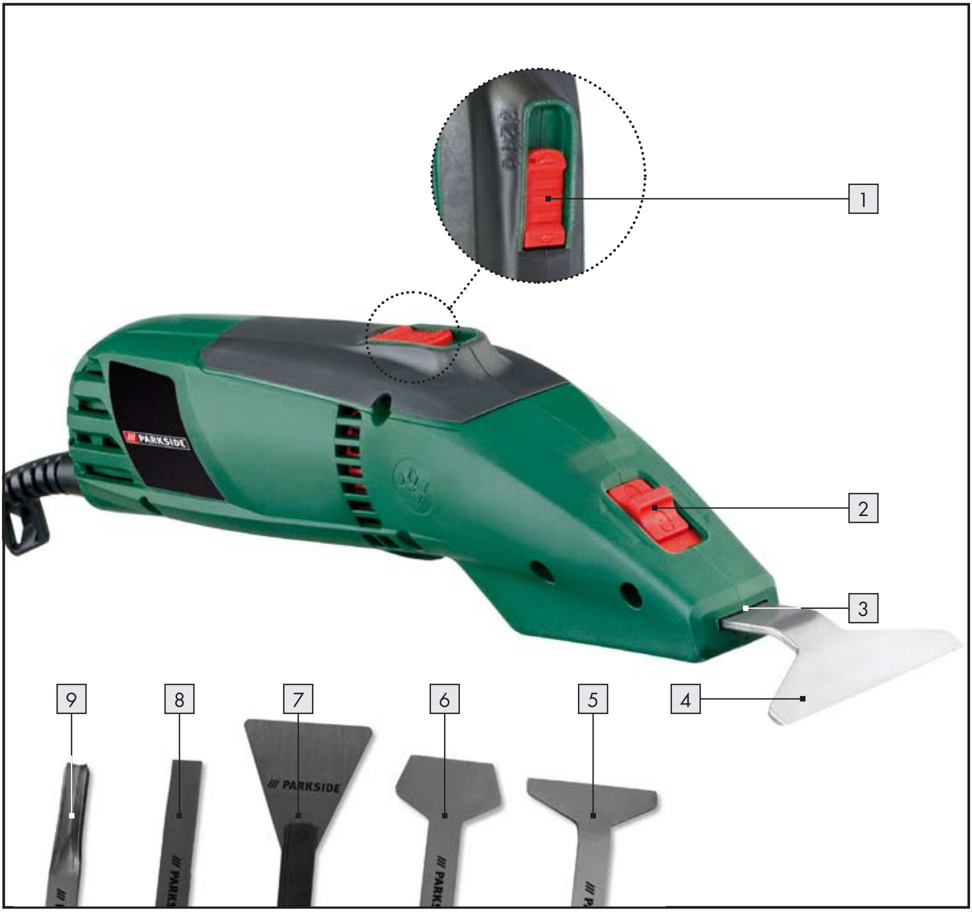
Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

NL

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.


1
2
3
4
5
6
7
8
9
/// PARKSIDE


A


B


C


D


E


F


G


H

In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:			
	Bedienungsanleitung lesen!	**W**	Watt (Wirkleistung)
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Schutzklasse II
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!		Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem- / Staubschutzmaske, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
	Explosionsgefahr!		Kinder vom Elektrowerkzeug fernhalten!
n_0	Nennhubzahl		Lebensgefahr durch elektrischen Schlag bei beschädigtem Netzkabel oder -stecker!
V~	Volt (Wechselspannung)		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

Elektroschaber PES 200 B1

Einleitung

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Entfernen und Abschaben von Belägen, wie Teppichen, Filzen, Korkplatten, sowie von Verputz auf Flächen geeignet. Es ist auch dafür vorgesehen, Klebestoff-, Farb- und Spachtelmasse-Rückstände zu entfernen, Unebenheiten zu glätten sowie Schnitzarbeiten an Hölzern durchzuführen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Ausstattung

1 EIN- / AUS-Schalter / Hubzahlvorwahl
2 Werkzeugarretierung
3 Werkzeugaufnahme
4 Aufsatzwerkzeug
5 Messer- / Schabaufsatz (gekröpft)
6 Messer- / Schabaufsatz (gerade)
7 Spachtelaufsatz
8 Stechbeitelaufsatz
9 Geißfußaufsatz

Lieferumfang

1 Elektroschaber PES 200 B1
1 Messer- / Schabaufsatz (gekröpft)
1 Messer- / Schabaufsatz (gerade)
1 Spachtelaufsatz
1 Stechbeitelaufsatz
1 Geißfußaufsatz
1 Bedienungsanleitung

PARSIDE

Technische Daten

Nennspannung:	230 V~ 50 Hz
Nennaufnahmeleistung:	200 W
Nennhubzahl:	Stufe I: n_0 6500 min^{-1}
	Stufe II: n_0 7500 min^{-1}
	Stufe III: n_0 8500 min^{-1}
Hub:	ca. 2 mm
Schutzklasse:	⧈

Geräusch- und Vibrationsinformationen:
Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	77,50 dB(A)
Schallleistungspegel:	88,50 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB



Gehörschutz tragen!

Bewertete Beschleunigung, typischerweise:
Hand- / Armvibration a_h = 2,066 m / s^2
Unsicherheit K = 1,5 m / s^2

⚠ WARNUNG! Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden.
Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

b)  **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

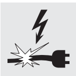
c)  **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2. Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

d)  **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3. Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b)  **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem*

PARKSIDE

passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.*

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

Sicherheitshinweise für Elektroschaber

Um Verletzungs- und Brandgefahr sowie Gesundheitsgefährdungen zu vermeiden:

- **Sichern Sie das Werkstück. Benutzen Sie Spannvorrichtungen / Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten.** Es ist damit sicherer gehalten, als mit Ihrer Hand.
- **Tragen Sie eine Schutzbrille!** Durch absplitternde und herumfliegende Werkstoffteile besteht Verletzungsgefahr.
- **Tragen Sie eine Staubschutzmaske!** Bei längerem Bearbeiten von Holz und insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen.
- **Tränken Sie Materialien oder zu bearbeitende Flächen nicht mit lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten.** Durch die Erwärmung beim Schaben können gesundheitsschädliche / giftige Dämpfe entstehen.
- **Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden.** Asbest gilt als krebserregend.
- **Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Gerät und der zu bearbeitenden Fläche ab.** Durch die sehr scharfkantigen Aufsatzwerkzeuge besteht Verletzungsgefahr.
- Führen Sie das Kabel immer nach hinten vom Gerät weg.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.

Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Alles verstanden?

■ Wenn Sie sich mit den Hinweisen, Funktionen und Handhabungen Ihres Gerätes vertraut gemacht haben, können Sie mit der Arbeit beginnen. Unter Berücksichtigung aller Angaben und Hinweise des Herstellers arbeiten Sie am sichersten.

Vor der Inbetriebnahme

Aufsatzwerkzeuge

Die Wahl des richtigen Aufsatzwerkzeuges ist abhängig vom Einsatzbereich.
Das mitgelieferte Zubehör ist für die gängigsten Einsatzbereiche geeignet (siehe Abb. C, D, E, F und G).

5 Messer- / Schabaufsatz (gekröpft)
6 Messer- / Schabaufsatz (gerade), z.B. zum Entfernen von Teppichen, Filzen, Korkplatten, sowie von Putz-, Klebe- und Gipsresten (siehe Abb. C, E)
7 Spachtelaufsatz (flach), z.B. zum Entfernen von Farbresten, Silikon und Schäumen (siehe Abb. D)
8 Stechbeitelaufsatz (flach), z.B. zum Schnitzen in Hölzern (siehe Abb. F)
9 Geißfuß (13 mm), z.B. zum Schnitzen in Weichhölzern (siehe Abb. G)

Aufsatz wechseln



Tragen Sie während der Montage und bei der abschließenden Prüfung des Aufsatzwerkzeuges 4 entsprechende Schutzhandschuhe.

Hinweis: Die Krümmung / Arbeitskante des Aufsatzwerkzeuges 4 muss nach unten zeigen.

Aufsatzwerkzeug einsetzen:

□ Schieben Sie die Werkzeugarretierung 2 nach vorne „UNLOCK“.
□ Stecken Sie das Aufsatzwerkzeug 4 bis zum Anschlag in die Werkzeugaufnahme 3 (siehe Abb. A).
□ Schieben Sie die Werkzeugarretierung 2 nach hinten „LOCK“- das Aufsatzwerkzeug ist verriegelt.

Aufsatzwerkzeug entnehmen:

□ Schieben Sie die Werkzeugarretierung 2 nach vorne „UNLOCK“.
□ Ziehen Sie das Aufsatzwerkzeug 4 zum Wechsel aus der Werkzeugaufnahme 3.

Inbetriebnahme

Arbeitshinweise

□ Arbeiten Sie stets vom Körper weg.
□ Halten Sie das Gerät mit beiden Händen (siehe Abb. B).
□ Führen Sie das eingeschaltete Gerät mit dem Aufsatzwerkzeug 4 an das zu bearbeitende Material bzw. die abzutragende Fläche heran. Dadurch, dass die Arbeitsbewegung des Gerätes erst bei Materialkontakt erfolgt, erreichen Sie eine genaue Positionierung des Aufsatzwerkzeuges.

Einschalten / Ausschalten

Hinweis: Die Arbeitsbewegung des Gerätes erfolgt erst bei Materialkontakt.

Einschalten:

□ Schieben Sie den EIN- / AUS-Schalter / Hubzahlvorwahl 1 nach vorne.

Ausschalten:

□ Schieben Sie den EIN- / AUS-Schalter / Hubzahlvorwahl 1 nach hinten.

Hubzahl vorwählen

Hinweis: Die optimale Hubzahl ist abhängig vom zu bearbeitenden Material und der zu bearbeitenden Fläche. Sie lässt sich am besten durch praktische Versuche ermitteln. Beginnen Sie immer zunächst mit der niedrigsten Stufe. Sollte der Abtrag zu gering sein, erhöhen Sie Stufe für Stufe die Hubzahl.

- Schieben Sie den EIN- / AUS-Schalter / Hubzahlvorwahl [1] stufenweise nach vorn, um die Hubzahl zu erhöhen.

Stufe 1: niedrige Hubzahl
Stufe 2: mittlere Hubzahl
Stufe 3: höchste Hubzahl für schnellen Abtrag

- Schieben Sie den EIN- / AUS-Schalter / Hubzahlvorwahl [1] stufenweise nach hinten, um die Hubzahl zu verringern.

Aufsatzwerkzeuge nachschärfen

Gute Arbeitsergebnisse erzielen Sie nur mit scharfen Aufsatzwerkzeugen. Schleifen bzw. schärfen Sie sie deshalb rechtzeitig nach.
⚠ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit dem Schleifen beginnen.

- Setzen Sie das zu schleifende Aufsatzwerkzeug [4] in den Elektroschaber ein (siehe Kapitel „Aufsatz wechseln“).

An einem Bandschleifer (z.B. Parkside PBS 600 A1 siehe Abb. H):
- Befestigen Sie den Bandschleifer entsprechend in einer dafür geeigneten stationären Einrichtung.
- Achten Sie beim Nachschleifen mit dem Bandschleifer auf die Laufrichtung des Schleifbandes.

Wartung und Reinigung

⚠ **WARNUNG!** Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Reinigen Sie regelmäßig die Werkzeugaufnahme [3].
- Reinigen Sie die Aufsatzwerkzeuge von Klebe- oder sonstigen Schmutzresten.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein weiches, fusselfreies Tuch.
- Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

Service

- ⚠ **WARNUNG! Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ⚠ **WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.
Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE
Service Deutschland
Tel.: 01805772033
(0,14 EUR / Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR / Min.)
e-mail: kompernass@lidl.de

IAN 64186

AT
Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.at

IAN 64186

CH
Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.ch

IAN 64186

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)

EG-Niederspannungsrichtlinie
(2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)

angewandte harmonisierte Normen
EN 60745-1:2009+A11
06/42/EC-Annex I/05.06
EN 55014-1:2006+A1
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2, EN 61000-3-3:2008

Typ / Gerätebezeichnung:
Elektroschaber PES 200 B1

Herstellungsjahr: 04 - 2011
Seriennummer: IAN 64186

Bochum, 30.04.2011



Hans Kompernaß
- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Les pictogrammes suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi / appliqués sur l'appareil :			
	Lire le mode d'emploi !	W	Watt (Puissance appliquée)
	Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !		Classe de protection II
	Risque d'électrocution ! Danger de mort !		Porter des lunettes protectrices, un masque antipoussières, un casque auditif et des gants de protection.
	Risque d'explosion !		Tenir les enfants à l'écart des outils électriques !
n_0	Vitesse nominale		Contrôler l'état irréprochable de l'appareil, du cordon secteur et de la fiche secteur !
V~	Tension alternative		Mettez l'emballage et l'appareil au rebut dans le respect de l'environnement.

Spatule électrique PES 200 B1

Introduction

Avant la première utilisation, veuillez vous informer des fonctions de l'appareil et de la manipulation correcte des outils électriques. Veuillez lire pour cela le mode d'emploi ci-dessous. Soigneusement conserver ces instructions. Remettez les documents aux utilisateurs lorsque vous prêtez l'appareil.

Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour enlever et racler des ainsi que des enduits appliqués sur des surfaces. Il convient également pour éliminer des restes de colle, peinture et mastic, les inégalités, et exécuter des travaux de sculpture sur bois. Toute autre utilisation ou modification de cet outil est considérée comme non conforme et peut être source de graves dangers. Le constructeur décline toute responsabilité pour les dégâts issus d'une utilisation non conforme.
Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.

Équipement

1 Interrupteur MARCHE / ARRÊT / sélection de vitesse
2 Blocage d'outil
3 Porte-outil
4 Outil
5 Lame / racle (courbe)
6 Lame / racle (droite)
7 Spatule
8 Ciseau sculpteur
9 Pied-de-biche

Fourniture

1 Spatule électrique PES 200 B1
1 Lame / racle (courbe)
1 Lame / racle (droite)
1 Spatule
1 Ciseau sculpteur
1 Pied-de-biche
1 Mode d'emploi

Caractéristiques

Tension nominale :	230 V~ 50 Hz
Consommation nominale :	200 W
Vitesse nominale :	Niveau I : 6500 t / min
	Niveau II : 7500 t / min
	Niveau III : 8500 t / min
Course :	env. 2 mm
Classe de protection :	⧈

Bruit et vibrations :
Valeur de mesure du bruit déterminée conf. à la norme EN 60745. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :

Niveau de pression acoustique :	77,50 dB(A)
Niveau de puissance acoustique :	88,50 dB(A)
Incertitude K:	3 dB



Porter un casque auditif !

Accélération évaluée typique :
Vibration de l'avant-bras a_h = 2,066 m / s²
Incertitude K = 1,5 m / s²

⚠ AVERTISSEMENT ! Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été mesuré conformément aux méthodes de mesure décrites dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour la comparaison d'outils.
Le niveau des vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder les valeurs indiquées dans ces instructions. La charge due aux vibrations pourrait être sous-estimée si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière.

Remarque : Afin d'obtenir une estimation précise de la sollicitation vibratoire pendant un certain temps de travail, il faut aussi tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé, mais n'est pas effectivement utilisé. Ceci peut réduire considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée du travail.



Instructions de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT ! Lire toutes les consignes de sécurité et instructions ! *Tout manquement aux consignes de sécurité et instructions peut causer une électrocution, un incendie et de graves blessures.*

Conserver toutes les consignes de sécurité et instruction pour pouvoir vous y reporter ultérieurement !

Le terme «outil electrique» utilise dans les consignes de securite se refere aux outils electriques qui fonctionnent sur secteur (avec cordon secteur) et aux outils electriques qui fonctionnent sur piles (sans cordon secteur).

1. Sécurité du poste de travail

a) **Veillez à ce que votre zone de travail soit propre et bien éclairée.** *Le désordre et un éclairage insuffisant peuvent être à l'origine d'accidents.*

b)  **Ne pas utiliser l'appareil dans une atmosphère explosive contenant des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** *Les étincelles produites par les outils électriques peuvent faire exploser la poussière ou les gaz.*

c)  **Tenir les enfants et les autres personnes à l'écart lors de l'utilisation de cet outil électrique.** *Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.*

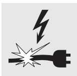
2. Sécurité électrique

a) **La fiche de branchement secteur de l'appareil doit s'enficher aisément dans la prise de courant. La fiche ne doit jamais être modifiée. Ne pas utiliser d'adaptateur avec des appareils reliés à la terre.** *Une fiche intacte et une*

prise de courant adéquate permettent de réduire les risques d'électrocution.

b) **Éviter tout contact physique avec les surfaces reliées à la terre, par ex. conduites, chauffages, fours et réfrigérateurs.** *Risque élevé d'électrocution lorsque vous êtes relié à la terre.*

c) **Ne pas exposer cet appareil à la pluie, ni à l'humidité.** *L'infiltration d'eau dans un appareil électrique augmente les risques d'électrocution.*

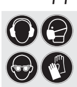
d)  **Ne jamais utiliser le câble de manière non conforme, pour porter l'appareil ou le suspendre, voire pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant. Tenir le câble à l'écart de toute source de chaleur, d'arêtes coupantes ou de parties mobiles de l'appareil.** *Un câble tordu ou enchevêtré augmente les risques d'électrocution.*

e) **Lorsque vous utilisez un outil électrique en plein air, uniquement utiliser un câble de rallonge homologué pour l'usage à l'extérieur.** *L'utilisation d'un câble de rallonge homologué pour l'usage en plein-air réduit les risques d'électrocution.*

f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans une ambiance humide est incontournable, il faut utiliser un disjoncteur différentiel.** *L'usage d'un disjoncteur différentiel réduit les risques de décharge électrique.*

3. Sécurité personnelle

a) **Soyez toujours attentif et vigilant quelle que soit la tâche exécutée et procédez toujours avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'appareil si vous n'êtes pas concentré ou fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Le moindre instant de distraction lors de l'usage de l'appareil peut causer de sérieuses blessures.*

b)  **Portez une tenue de protection personnelle et toujours des lunettes de protection.** *Le port d'équipement personnel de protection tel que masque antipoussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'appareil électrique, diminue les risques de blessures.*

c) **Éviter toute mise en marche involontaire. Vérifier que l'outil électrique est éteint avant de le raccorder à l'alimentation électrique, le déplacer ou le transporter.** *Lors du transport de l'appareil, si le doigt est sur l'interrupteur MARCHE / ARRÊT ou si l'appareil est allumé, vous risquez de provoquer des accidents.*

d) **Avant de mettre en marche l'appareil, il faut retirer les outils de réglage ou les clés à vis.** *Un outil ou une clé pris dans un élément en rotation peut provoquer des blessures.*

e) **Ne pas se précipiter. Éviter toute position anormale. Veiller à avoir des appuis fermes et à contrôler votre équilibre à tout moment.** *Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil, surtout en cas de situations inattendues.*

f) **Porter des vêtements adéquats. Ne pas porter de vêtements ou bijoux amples. Tenir les cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles.** *Les cheveux longs dénoués, les bijoux et vêtements amples peuvent être happés par les parties mobiles.*

g) **Si les dispositifs d'aspiration et de récupération des poussières sont montés, il faut veiller à ce qu'ils soient correctement raccordés et utilisés.** *L'utilisation de ces dispositifs réduit les dangers causés par les poussières.*

4. Manipulation prudente et usage d'outils électriques

a) **Nepas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électrique adéquat pour réaliser votre travail.** *L'outil adéquat vous permet de mieux travailler et en toute sécurité dans la plage de puissance prescrite.*

b) **Ne pas utiliser un outil électrique si son interrupteur est défectueux.** *Un outil*

électrique dont l'allumage et l'extinction ne fonctionnent plus correctement est dangereux et doit être réparé.

c) **Débrancher la fiche électrique de la prise de courant avant d'ajuster l'outil, de changer des accessoires ou de ranger l'appareil.** *Cette mesure de précaution empêche toute remise en marche involontaire de l'appareil.*

d) **Ranger les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne jamais laisser des personnes sans expérience ou qui n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** *Les outils électriques sont dangereux dans les mains de personnes sans expérience.*

e) **Entretenir l'appareil avec soin. Contrôler si les parties mobiles fonctionnent irréprochablement et ne coincent pas, si des pièces sont cassées ou endommagées, ainsi que le bon fonctionnement de l'appareil. Faire réparer les pièces endommagées avant de réutiliser l'appareil.** *Les outils électriques mal entretenus sont à l'origine de nombreux accidents.*

f) **Toujours conserver les outils de coupe tranchants et propres.** *Un outil de coupe tranchant et bien entretenu se coince moins et est plus facile à guider.*

g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils d'usinage, etc. conformément à ces instructions et aux spécifications de l'outil. Tenir compte des conditions de travail et de la tâche à exécuter.** *L'usage d'outils électriques dans un but différent de celui prescrit peut être à l'origine de situations dangereuses.*



Consignes de sécurité pour le racloir électrique

Prévention des risques de blessures, d'incendies et de menaces pour la santé :

- **Fixer la pièce usinée. Utiliser des dispositifs de serrage / étau pour fixer la pièce usinée.** La pièce est ainsi plus sûrement fixée qu'à la main.
-  **Porter des lunettes protectrices !** Risque de blessures par les copeaux de matériau projetés.
-  **Porter un masque anti-poussières !** En cas d'usinage prolongé de bois et plus spécialement de matériaux dégageant des poussières nocives.
- **Ne pas imbiber les matières ou les surfaces à usiner de liquides à base de solvants.** Le réchauffement lors du raclage peut dégager des vapeurs nocives / toxiques.
- **Ne pas usiner des matériaux à base d'amiante.** L'amiante est considérée cancérigène.
- **Ne jamais poser les mains à côté ou devant l'outil sur la surface à usiner.** Les arêtes vives des outils représentent un risque de blessures.
- Toujours faire dégager le câble vers l'arrière de l'appareil.
- Immédiatement débrancher la fiche électrique de la prise de courant en cas de danger.

Accessoires / équipements d'origine

- **Uniquement utiliser les accessoires et équipements indiqués dans le mode d'emploi.** L'usage d'équipements ou d'accessoires autres que ceux recommandés peut signifier un risque de blessure pour l'utilisateur.

Tout est clair ?

- Avant de commencer le travail, vous devez vous familiariser avec les instructions, les fonctions et la manipulation de l'appareil. Afin d'assurer un travail en toute sécurité il convient de respecter toutes les indications et instructions du fabricant.

Avant la mise en service

Outils

Le choix de l'outil s'effectue en fonction de l'application désirée.
Les accessoires livrés sont adaptés aux applications les plus courantes (voir ill. C, D, E, F et G).

5 Lame / racle (courbe)
6 Lame / racle (droite), par ex. pour enlever des tapis, feutres, plaques de liège, ainsi que restes de crépis, colle et plâtre (voir ill. C, E)
7 Spatule (plate), par ex. pour enlever des restes de peinture, silicone et mousses (voir ill. D)
8 Ciseau sculpteur (plat), par ex. pour sculpter du bois (voir ill. F)
9 Pied-de-biche (13 mm), par exemple pour sculpter des bois tendres (voir ill. G)

Remplacement des outils



Toujours porter des gants de protection adéquats lors du montage de l'outil 4 et du contrôle de sa fixation correcte.

Remarque : La courbe / chant de travail de l'outil 4 doit être dirigée vers le bas.

Insérer l'outil :

- Pousser le blocage d'outil 2 vers l'avant sur «UNLOCK».
- Insérer l'outil 4 à fond dans le porte-outil 3 (voir ill. A).
- Pousser le blocage d'outil 2 vers l'arrière sur «LOCK»- l'outil est verrouillé.

Retirer l'outil :

- Pousser le blocage d'outil 2 vers l'avant sur «UNLOCK».
- Retirer l'outil 4 du porte outil 3.

Mise en service

Instructions de travail

- Toujours travailler en éloignant l'appareil du corps.
- Tenir l'appareil à deux mains (voir ill. B).
- Amener l'appareil en marche avec l'outil 4 monté contre la matière à usiner ou la surface à enlever. Étant donné que le mouvement de travail de l'appareil ne se déclenche qu'au contact du matériau, l'outil peut être positionné avec une excellente précision.

Mise en marche / extinction

Remarque : Le mouvement de travail de l'appareil ne se déclenche qu'au contact avec le matériau.

Mise en marche :

- Pousser l'interrupteur MARCHE / ARRÊT / sélection de vitesse 1 vers l'avant.

Extinction :

- Pousser l'interrupteur MARCHE / ARRÊT / sélection de vitesse 1 vers l'arrière.

Sélection de la vitesse

Remarque : la vitesse idéale dépend du matériau et de la surface à usiner. Le mieux est de procéder par des essais en pratique. Toujours commencer avec la vitesse la plus faible. Si l'enlèvement est insuffisant, augmenter progressivement la vitesse.

- Pousser l'interrupteur MARCHE / ARRÊT / sélection de vitesse 1 progressivement vers l'avant pour augmenter la vitesse.

Niveau 1 : vitesse modérée
Niveau 2 : vitesse moyenne
Niveau 3 : vitesse maximale pour un enlèvement rapide

- Pousser l'interrupteur MARCHE / ARRÊT / sélection de vitesse 1 progressivement vers l'arrière pour réduire la vitesse.

PARKSIDE

Affûtage des outils

Des outils tranchants sont indispensables pour obtenir un bon travail. Il faut donc régulièrement meuler ou affûter les outils.

⚠ **AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !** Débrancher la fiche secteur de la prise de courant avant d'effectuer l'affûtage.

- Insérer l'outil 4 devant être affûté dans le racloir électrique (voir chapitre «Remplacement des outils»).

Avec une ponceuse à bande (par ex. Parkside PBS 600 A1 voir ill. H) :

- Fixer correctement la ponceuse à bande dans un dispositif de serrage stationnaire adéquat.
- Respecter le sens de marche de la bande abrasive lors de l'affûtage avec la ponceuse à bande.

Entretien et nettoyage

⚠ **AVERTISSEMENT !** Avant d'effectuer toutes les tâches de nettoyage et d'entretien, débrancher la fiche électrique de la prise de courant.

- L'appareil doit toujours rester propre, sec et exempt d'huiles ou de graisses.
- Nettoyer régulièrement le porte outil 3.
- Éliminer les restes de colle ou autres des outils.
- Éviter toute infiltration de liquides dans le boîtier de l'appareil.
- Utiliser un chiffon doux et anti effilochant pour essuyer le boîtier.
- Ne jamais utiliser d'essence, de solvant ou détergent attaquant le plastique.

Service

- ⚠ **AVERTISSEMENT ! Uniquement confier la réparation de vos appareils à des techniciens qualifiés et avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.
- ⚠ **AVERTISSEMENT ! Afin d'éviter tout danger, toujours confier le remplacement de la fiche ou du cordon secteur au fabricant de l'appareil ou à son S.A.V.** Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.

Garantie

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Si la garantie devait s'appliquer, contactez par téléphone votre interlocuteur du service après-vente. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation de garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, pas pour les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par les pièces fragiles, comme par ex. les interrupteurs ou les batteries. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes réparations survenant après la période sous garantie ne seront pas prises en charge.

FR
Service France
Tel.: 0800 919270
e-mail: kompernass@lidl.fr

IAN 64186

CH
Service Suisse
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., mobile max. 0,40 CHF/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.ch

IAN 64186

Mise au rebut

L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002 / 96 / EC, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage adéquat.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de l'administration municipale concernant les possibilités de mise au rebut des appareils usés.

Déclaration de conformité / Fabricant CE

Nous soussignés, Kompernaß GmbH, responsable du document : Monsieur Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Allemagne, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et référentiels, et directives CE suivants :

Directive Machines
(2006 / 42 / EC)

Directive CE Basse tension
(2006 / 95 / EC)

Compatibilité électromagnétique
(2004 / 108 / EC)

Normes harmonisées appliquées
EN 60745-1:2009+A11
06/42/EC-Annex I/05.06
EN 55014-1:2006+A1
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2, EN 61000-3-3:2008

Type / Désignation de l'appareil :
Spatule électrique PES 200 B1

Date of manufacture (DOM) : 04 - 2011
Numéro de série : IAN 64186

Bochum, 30.04.2011



Hans Kompernaß
- Gérant -

Sous réserve de modifications techniques dans l'intérêt d'une poursuite du développement du produit.

In queste istruzioni d'uso / sull'apparecchio sono riportati i seguenti pittogrammi:			
	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso!	W	Watt (potenza attiva)
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni per la sicurezza!		Classe di protezione II
	Attenzione, rischio di scossa elettrica! Pericolo di morte!		Indossare occhiali protettivi, protezioni per l'udito, mascherina antipolvere e guanti protettivi.
	Pericolo d'esplosione!		Tenere lontano i bambini dall'apparecchio elettrico!
n_0	Numero di corse nominale		Fare attenzione a che l'apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina non siano danneggiati!
V ~	Volt (tensione alternata)		Smaltire l'imballaggio dell'apparecchio in modo ecocompatibile

Raschietto elettrico PES 200 B1

Introduzione

Prima della messa in servizio dell'apparecchio prendere dimestichezza con le sue funzioni e informarsi sul corretto utilizzo degli utensili elettrici. Al riguardo leggere le seguenti istruzioni per l'uso, da conservare con cura. L'apparecchio deve essere accompagnato dalla documentazione completa anche in caso di cessione a terzi.

Uso conforme

L'apparecchio è indicato per la rimozione e l'abrasione di rivestimenti, come moquette, feltro, sughero e intonaco su piccole superfici. Esso è indicato inoltre per rimuovere resti di colla, colore, stucco, per livellare le irregolarità e per eseguire lavori di intaglio su legni morbidi. Qualunque altro impiego o modifica dell'apparecchio è da considerarsi non conforme alla destinazione e comporta gravi rischi di infortunio. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da un utilizzo non conforme. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

Allestimento

1 Interruttore ON / OFF / preselezione del numero di corse
2 Dispositivo di arresto dell'utensile
3 Alloggiamento utensili
4 Utensile inseribile
5 Inserto a lama / raschietto (piegato)
6 Inserto a lama / raschietto (diritto)
7 Inserto a spatola
8 Inserto a piatto a scalpello
9 Inserto per erba girarda

Volume della fornitura

1 Raschietto elettrico PES 200 B1
1 Inserto a lama / raschietto (piegato)
1 Inserto a lama / raschietto (diritto)
1 Inserto a spatola
1 Inserto piatto a scalpello
1 Inserto per erba girarda
1 Manuale di istruzioni per l'uso

Dati tecnici

Tensione nominale:	230 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita nominale:	200 W

Numero di corse nominale:	Livello I:	n_0 6500 min^{-1}
	Livello II:	n_0 7500 min^{-1}
	Livello III:	n_0 8500 min^{-1}
Corsa:	ca. 2 mm	
Classe di protezione:	⧈	

Informazioni per il rumore e le vibrazioni:
I valori di misurazione sono stati accertati in applicazione delle norme EN 60745. Il livello di pressione acustica stimato A ammonta tipicamente a:

Livello di pressione acustica:	77,50 dB(A)
Livello di intensità sonora:	88,50 dB(A)
Scostamento di K:	3 dB

Utilizzare strumenti di protezione dell'udito!

Accelerazione valutata, tipica:
Vibrazione mano / braccio a_h = 2,066 m / s^2
Scostamento K = 1,5 m / s^2

⚠ **ATTENZIONE!** Il valore relativo al livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni d'uso è stato misurato in conformità alla procedura di misurazione esplicata nella norma EN 60745 e può essere utilizzato per il confronto tra apparecchi.
Il livello di vibrazioni si modifica a seconda del tipo di utilizzo dell'apparecchio elettrico, ed in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni d'uso. Il carico di vibrazione potrebbe essere sottostimato qualora l'apparecchio elettrico fosse regolarmente utilizzato in tale modo.

Nota: Per una corretta valutazione dell'affaticamento da vibrazioni durante un determinato periodo di lavorazione devono essere considerati anche i tempi in cui l'apparecchio è disinserito o è funzionante, senz a però essere utilizzato. Ciò può ridurre in misura notevole l'affaticamento da vibrazioni lungo il periodo di lavorazione complessivo.

Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici

⚠ **ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza!** *Eventuali mancanze nell'osservanza delle indicazioni e degli avvisi di sicurezza possono provocare una scossa elettrica, un incendio e / o gravi lesioni.*

Conservare tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza per eventuali necessita' future!

La parola "attrezzo elettrico" utilizzata nelle istruzioni d'uso si riferisce agli attrezzi elettrici funzionanti all'interno di una rete (con cavo di rete) e agli attrezzi elettrici che funzionano mediante batterie (senza cavo di rete).

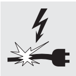
1. Sicurezza dell'area di lavoro

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** *Il disordine ed aree di lavoro poco illuminate possono determinare incidenti.*
b) **Non lavorare con l'apparecchio in un'atmosfera dove si trovino liquidi infiammabili, esplosiva, gas e polveri.** *Gli utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i gas.*
c) **Durante l'utilizzo del dispositivo elettrico tenere lontani bambini e persone estranee.** *In caso di distrazione potreste perdere il controllo dell'apparecchio.*

2. Sicurezza elettrica

a) **La spina di connessione dell'apparecchio deve essere adatta alla presa elettrica nella quale essa viene inserita. In nessun caso l'adattatore deve essere modificato. Non utilizzare spine con apparecchi messi a terra.** *Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di una scossa elettrica.*
b) **Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra, quali ad esempio quelle di tubi, caloriferi, cucine economiche e frigoriferi.** *Sussiste un elevato rischio di scossa elettrica, qualora il Vostro corpo fosse messo a terra.*

c) **Mantenere l'apparecchio lontano da pioggia o umidità.** *La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico accresce il rischio di scossa elettrica.*

d)  **Non utilizzare il cavo in modo non conforme, cioè per tirare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa elettrica. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli acuti o di parti in movimento dell'apparecchio.** *Cavi danneggiati o attorcigliati accrescono il rischio di scossa elettrica.*

e) **In caso di lavori all'aperto utilizzare solamente prolunghe ammesse anche per un loro utilizzo all'aperto.** *L'utilizzo di una tale prolunga riduce il rischio di scossa elettrica.*

f) **Qualora non si possa evitare l'esercizio dell'elettroutensile in un ambiente umido, fare uso di un interruttore differenziale,** *circostanza che riduce il rischio di una scossa elettrica.*

3. Sicurezza delle persone

a) **Fare sempre estrema attenzione a ciò che si fa e accostarsi al lavoro con il dispositivo elettrico sempre in modo cosciente. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** *Un solo attimo di disattenzione nell'utilizzo dell'apparecchio può provocare serie lesioni.*

b)  **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** *Indossando l'equipaggiamento di protezione personale, quale una mascherina antipolvere, scarpe di sicurezza antisdrucciolevoli, un casco di protezione o una protezione auricolare, a seconda del tipo e dell'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, riduce il rischio di lesioni.*

c) **Evitare qualsiasi avvio involontario dell'utensile. Assicurarsi che l'utensile sia disinserito prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica, di sollevarlo o di trasportarlo.** *Se durante il trasporto dell'apparecchio il dito dell'utilizzatore si trova sull'interruttore ON / OFF oppure l'apparecchio è inserito, possono determinarsi incidenti.*

d) **Prima di avviare l'apparecchio, rimuovere il dispositivo di regolazione o la chiave per dadi.** *Un utensile o una chiave che si trovi in una parte di apparecchio in rotazione può provocare lesioni.*

e) **Mantenere una postura del corpo normale. Assicurarsi di avere un sostegno sicuro e mantenere sempre l'equilibrio.** *In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio, in modo particolare in caso di situazioni impreviste.*

f) **Indossare un abbigliamento appropriato. Non indossare un abbigliamento largo o bigiotteria. Mantenere capelli, abbigliamento e guanti lontano da parti in movimento.** *Abbigliamento sciolto, gioielli o capelli lunghi possono essere trascinati da parti in movimento.*

g) **Quando vengono montati dispositivi di aspirazione e di cattura della polvere, assicurarsi che questi siano stati montati ed utilizzati correttamente.** *L'utilizzo di questi dispositivi riduce i pericoli provocati dalla polvere.*

4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici

a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Per un determinato lavoro utilizzare sempre il dispositivo elettrico a ciò appropriato.** *Con il dispositivo elettrico appropriato si lavora meglio e con maggiore sicurezza nello specifico ambito di utilizzo.*

b) **Non utilizzare dispositivi elettrici il cui interruttore sia difettoso.** *Un dispositivo elettrico che non si può più accendere e spegnere rappresenta un pericolo, e deve essere riparato.*

c) **Estrarre la spina dalla presa elettrica prima di eseguire regolazioni all'apparecchio, sostituire accessori o riporre l'apparecchio.** *Queste misure di*

PARKSIDE

prudenza impediscono l'avvio involontario dell'apparecchio.

d) **Mantenere dispositivi elettrici non utilizzati fuori dalla portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio da persone che non lo conoscano o del quale non abbiano letto le istruzioni d'uso.** *I dispositivi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*

e) **Avere cura dell'apparecchio. Controllare se parti mobili dell'apparecchio funzionano perfettamente e non si bloccano, se parti di esso sono rotte o danneggiate, che la funzionalità dell'apparecchio non sia messa a rischio. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio.** *Molti incidenti sono provocati dal fatto che i dispositivi elettrici non vengono sottoposti ad una corretta manutenzione.*

f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** *Utensili di taglio curati con attenzione e fornitidi bordi taglienti si incastrano meno frequentemente e sono semplici da guidare durante il lavoro.*

g) **Utilizzare dispositivi elettrici, accessori, i dispositivi da inserire ecc, in conformità alle presenti istruzioni e nel modo descritto per questo particolare tipologia di apparecchio. In questo senso, tenere presente le condizioni di lavoro e l'attività da eseguire.** *L'utilizzo di dispositivi elettrici per scopi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.*



Indicazioni di sicurezza per raschiatore elettrico

Per evitare rischi di lesione e di incendio nonché situazioni pericolose per la salute, osservare quanto segue:

- **Bloccare il pezzo da lavorare. A questo scopo utilizzare dispositivi di bloccaggio / una morsa a vite attorno al pezzo.** Esso viene in questo modo trattenuto in modo più sicuro che non con la mano.
-  **Indossare occhiali di protezione!** Vi è pericolo di lesioni a causa di frammenti volanti di materiale.
-  **Indossare una mascherina antipolvere!** In caso di lunga lavorazione di legno e soprattutto di materiali per la lavorazione dei quali si possono creare polveri pericolose per la salute.
- **Non impregnare materiali o superfici da lavorare con fluidi contenenti solventi.** Il riscaldamento provocato dall'azione di abrasione può dare luogo a vapori dannosi per la salute / tossici.
- **Non lavorare materiali contenenti amianto.** L'amianto è cancerogeno.
- **Non poggiare assolutamente le mani accanto o sull'apparecchio o sulla superficie da lavorare,** poiché in caso di scivolamento sussiste il rischio di lesioni.
- Collocare il cavo sempre dietro e lontano dall'apparecchio.
- In caso di pericolo, staccare subito la spina dalla presa.

Accessori originali / apparecchi aggiuntivi

- **Utilizzare solo accessori e apparecchi aggiuntivi indicati nel manuale di istruzioni.** L'uso di apparecchi diversi da quelli consigliati o da altri accessori indicati nel manuale di istruzioni può comportare il pericolo di lesioni.

Tutto chiaro?

- Una volta acquisite le nozioni riguardanti le indicazioni, le funzionalità e l'uso dell'apparecchio, è possibile cominciare a lavorare con esso. Osservando tutti i dati e le indicazioni del produttore, si lavora con la massima sicurezza.

Prima della messa in funzione

Utensili inseribili

La selezione del corretto utensile inseribile dipende dal campo di impiego.
Gli accessori acclusi sono idonei per i campi di impiego più comuni (v. ill. C, D, E, F e G).

5 Inserto a lama / raschietto (piegato)
6 Inserto a lama / raschietto (diritto), ad es. per rimuovere moquette, feltro, sughero, e per i resti di intonaco, colla e gesso (v. ill. C, E)
7 Inserto a spatola (piatto), ad es. per rimuovere resti di vernice, silicone e schiume (v. ill. D)
8 Inserto a scalpello (piatto), ad es. per intagliare legni morbidi (v. ill. F)
9 Girardina silvestre (13 mm mm), ad esempio da intagliare in legni dolci (vedi fig. G)

Sostituzione dell'accessorio



Indossare guanti di protezione durante le operazioni di montaggio e di successiva verifica dell'utensile inseribile 4.

Avvertenza: La curvatura / angolo di lavoro dell'utensile inseribile 4 deve essere rivolta verso il basso.

Inserimento dell'utensile dell'accessorio:

- Spingere l'arresto utensile 2 in avanti "UNLOCK".
- Inserire l'utensile 4 fino all'arresto nell'alloggiamento utensili 3 (v. ill. A).
- Spingere l'arresto utensile 2 indietro "LOCK"- l'utensile dell'accessorio è bloccato.

Estrazione dell'utensile dell'accessorio:

- Spingere l'arresto utensile 2 in avanti "UNLOCK".
- Estrarre l'utensile inseribile 4 dall'alloggiamento 3 per la sostituzione.

Messa in funzione

Avvertenze di lavoro

- Lavorare sempre tenendo l'apparecchio lontano dal corpo.
- Mantenere l'apparecchio con entrambe le mani (v. ill. B).
- Condurre l'apparecchio acceso con l'utensile inserito 4 sul materiale da lavorare ovvero sulla superficie da rimuovere. Grazie all'azionamento del movimento di lavoro dell'apparecchio solo al momento del contatto con il materiale, si ottiene l'esatto posizionamento dell'utensile inserito.

Accensione / Spegnimento

Avvertenza: Il movimento di lavoro dell'apparecchio ha luogo solo a contatto con il materiale.

Accensione:

- Spingere in avanti l'interruttore ON / OFF / Preselezione numero corse 1.

Spegnimento:

- Spingere in avanti l'interruttore ON / OFF / Preselezione numero corse 1.

Preselezione del numero di corse

Avvertenza: il numero di corse ottimale dipende dal materiale da lavorare e dalla superficie da lavorare. Esso si ottiene tramite tentativi pratici. Cominciare sempre dal livello più basso. Se l'azione di abrasione è troppo scarsa, aumentare gradatamente il numero di corse.

- Per aumentare il numero di corse, spingere gradatamente in avanti l'interruttore ON / OFF / Preselezione numero corse 1.

Livello 1: numero di corse basso
Livello 2: numero di corse intermedio
Livello 3: numero di corse alto per una rapida abrasione

- Per ridurre il numero di corse, spingere gradatamente all'indietro l'interruttore ON / OFF / Preselezione numero corse [1].

Affilatura degli utensili inseribili

Per ottenere buoni risultati di lavoro, è necessario lavorare con utensili inseribili ben affilati. Mantenere regolarmente il filo degli utensili.
⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!** Prima di cominciare ad affilare, staccare sempre la spina dalla presa.

- Inserire l'utensile [4] da affilare nel raschietto elettrico (vedere capitolo "Sostituzione accessorio").

Su una levigatrice a nastro (ad es. Parkside PBS 600 A1 v. ill. H):
- Fissare adeguatamente la levigatrice a nastro in un idoneo dispositivo fisso.
- Nell'uso della levigatrice a nastro, fare attenzione alla direzione di corsa del nastro.

Manutenzione e Pulizia

⚠ **ATTENZIONE!** Estrarre la spina dalla presa di rete prima di eseguire ogni intervento di pulizia e di manutenzione.

- L'apparecchio deve essere sempre pulito, asciutto e privo di olio e di grasso.
- Pulire regolarmente l'alloggiamento per gli utensili [3].
- Rimuovere i resti di colla o di altro sporco dagli utensili inseribili.
- Impedire la penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio.
- Per la pulizia utilizzare un panno asciutto e privo di peli.
- Non usare in alcun caso benzina, solventi o detergenti che possono aggredire la plastica.

Assistenza

- ⚠ **ATTENZIONE! Affidare la riparazione dell'apparecchio esclusivamente a personale specializzato** e qualificato e con pezzi di ricambio originali, a garanzia della sicurezza dell'apparecchio.
- ⚠ **ATTENZIONE! La sostituzione della spina o del cavo di alimentazione deve essere eseguita esclusivamente dal fabbricante dell'apparecchio** o dal relativo servizio clienti, a garanzia della sicurezza dell'apparecchio.

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni

effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

IT
Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
e-mail: kompernass@lidl.it

IAN 64186

CH
Assistenza Svizzera
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., telefonia mobile max. 0,40 CHF/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.ch

IAN 64186

Smaltimento



L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i siti di riciclaggio locali.



Non gettare gli utensili elettrici nei rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002 / 96 / EC sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativa trasposizione nel diritto nazionale, gli utensili elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in maniera compatibile con l'ambiente.

Informazioni sulle possibilità di smaltimento di apparecchi giunti al termine della loro vita utile sono disponibili presso le amministrazioni comunali.

Dichiarazione di conformità / Fabbricante CE

Noi, Kompernaß GmbH, responsabile per la documentazione: sig. Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germania, dichiarano con la presente che questo prodotto è conforme con le seguenti norme, documenti normativi e direttive dell'Unione Europea:

Direttiva macchine
(2006 / 42 / EC)

Direttiva CE sulla bassa tensione
(2006 / 95 / EC)

Compatibilità elettromagnetica
(2004 / 108 / EC)

Norme utilizzate ed armonizzate
EN 60745-1:2009+A11
06/42/EC-Annex I/05.06
EN 55014-1:2006+A1
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2, EN 61000-3-3:2008

Tipo / Denominazione dell'apparecchio:
Raschietto elettrico PES 200 B1

Date of manufacture (DOM): 04 - 2011
Numero di serie: IAN 64186

Bochum, 30.04.2011



Hans Kompernaß
- Amministratore delegato -

Modifiche tecniche per il miglioramento e lo sviluppo riservati.

In deze gebruiksaanwijzing / aan het apparaat wordt gebruik gemaakt van de volgende pictogrammen:

	Lees de gebruiksaanwijzing!	W	Watt (werkvermogen)
	Waarschuwings- en veiligheidsinstructies in acht nemen!		Beschermingsklasse II
	Let op voor elektrische schokken! Levensgevaar!		Draag een veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker en veiligheidshandschoenen.
	Explosiegevaar!		Houd kinderen van het elektrische gereedschap verwijderd!
n_0	Nominaal toerental		Op intactheid van apparaat, netkabel en netsteker letten!
V~	Wisselspanning		Dank de verpakking en het apparaat op een milieu-vriendelijke manier af!

Elektrische schaaf PES 200 B1

Inleiding

Maak uzelf vóór de eerste ingebruikname vertrouwd met de functies van het apparaat en de juiste omgang met elektrische gereedschappen. Lees daarvoor deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze handleiding goed. Wanneer u het apparaat doorgeeft aan derden, geef dan ook alle documenten door.

Gebruik volgens de bestemming

Het apparaat is geschikt voor het verwijderen en afschaven van vloerbedekking, zoals tapijt, vilt, kurk, alsmede pleisterwerk op kleinere oppervlakken. Het is verder bestemd voor het verwijderen van lijm-, verf- en plamuurresten, het gladmaken van oneffenheden en snijbewerkingen in zachte houtsoorten. Elk ander gebruik of wijziging van het apparaat geldt als niet in overeenstemming zijnde met het gebruiksdoel en brengt gevaar voor ongelukken met zich mee. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit gebruik in strijd met de bestemming. Het apparaat is niet bestemd voor bedrijfsmatig of commercieel gebruik.

Uitrusting

1 AAN / UIT-knop / toerentalvoorkeuze
2 Gereedschapsvergrendeling
3 Gereedschapshouder
4 Opzetgereedschappen
5 Mes- / schaaf-opzetstuk (gekropt)
6 Mes- / schaaf-opzetstuk (recht)
7 Plamuurmes-opzetstuk
8 Steekbeitel-opzetstuk
9 Gutshulpstuk

Inhoud van het pakket

1 Elektrische schaaf PES 200 B1
1 Mes- / schaaf-opzetstuk (gekropt)
1 Mes- / schaaf-opzetstuk (recht)
1 Plamuurmes-opzetstuk
1 Steekbeitel-opzetstuk
1 Gutshulpstuk
1 Gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Nominale spanning:	230 V ~ 50 Hz	
Nominaal vermogen:	200 W	
Nominaal toerental:	Stand I:	n_0 6500 min^{-1}
	Stand II:	n_0 7500 min^{-1}
	Stand III:	n_0 8500 min^{-1}
As:	ca. 2 mm	
Beveiligingsklasse:	⧈	

Informatie over geluid en trillingen:
Meetwaarden voor geluid, bepaald volgens EN 60745. Het A-geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt karakteristiek:

Geluidsdrukniveau:	77,50 dB(A)
Geluidsvermogen:	88,50 dB(A)
Onzekerheid K:	3 dB



Gehoorbescherming dragen!

Gemeten versnelling, karakteristiek:
Hand- / armvibratie a_h = 2,066 m / s^2
Onzekerheid K = 1,5 m / s^2

⚠ **WAARSCHUWING!** Het in deze aanwijzingen vermelde trillingsniveau werd gemeten conform een in EN 60745 genormeerde meetprocedure en kan voor de vergelijking met andere apparaten worden gebruikt.
Het trillingsniveau zal overeenkomstig het gebruik van het elektrische gereedschap veranderen en kan in sommige gevallen boven de in deze aanwijzingen vermelde waarde liggen. De trillingsbelasting zou kunnen worden onderschat wanneer het elektrische gereedschap regelmatig op een dergelijke wijze wordt gebruikt.

Opmerking: Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk tijdens een bepaalde werkperiode moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het apparaat uitgeschakeld is of wel loopt, maar niet werkelijk gebruikt wordt. Dit kan de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.



Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen

⚠ **WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen!** *Nalatigheden bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand en / of ernstig letsel tot gevolg hebben.*

Bewaar alle veiligheidstechnische instructies en aanwijzingen om deze eventueel later te kunnen raadplegen!

Het in de veiligheidsinstructies toegepaste begrip "elektrische gereedschappen" heeft betrekking op elektrische gereedschappen op netvoeding (met netkabel) en op elektrische gereedschappen op accuvoeding (zonder netkabel).

1. Veiligheid op de werkplek

a) **Houd het werkbereik schoon en goed verlicht.** *Door wanorde en onverlichte werkbereiken kunnen ongevallen ontstaan.*

b)  **Werk met het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving met brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** *Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of dampen zouden kunnen ontsteken.*

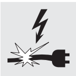
c)  **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik weg van het elektrische gereedschap.** *In geval van afleiding zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.*

2. Elektrische veiligheid

a) **De netsteker van het apparaat moet in de contactdoos passen. De steker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik géén adaptersteker in combinatie met geaarde apparaten.** *Ongewijzigde stekers en passende contactdozen verminderen het risico van elektrische schokken.*

b) **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** *Er bestaat een verhoogd risico voor elektrische schokken wanneer uw lichaam geaard is.*

c) **Stel het apparaat niet bloot aan regen en vocht.** *Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico van elektrische schokken.*

d)  **Gebruik de kabel nooit ondoelmatig, bijv. om het apparaat te dragen, op te hangen of om de steker uit de contactdoos te trekken. Houd de kabel verwijderd van hitte, olie, scherpe randen of bewegende apparaatonderdelen.** *Verwarde of beschadigde kabels verhogen het risico van elektrische schokken.*

e) **Gebruik alléén verlengkabels die ook voor het buitenbereik geschikt zijn wanneer u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt.** *Het gebruik van een voor het buitenbereik geschikte kabel vermindert het risico van elektrische schokken.*

f) **Wanneer u met een elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving moet werken, dient u een foutstroom-veiligheidsschakelaar te gebruiken.** *Het gebruik van een foutstroom-veiligheidsschakelaar vermindert het risico van elektrische schokken.*

3. Veiligheid van personen

a) **Wees steeds opmerkzaam, let op wat u doet en ga met overleg te werk met een elektrisch gereedschap. Gebruik het apparaat niet wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** *Een moment van onachtzaamheid tijdens het gebruik van het apparaat kan tot ernstig letsel leiden.*

b)  **Draag naast de persoonlijke veiligheidsuitrusting altijd een veiligheidsbril.** *Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, -helm of gehoorbescherming helpt, al naargelang het soort en de toepassing van het elektrische gereedschap, het risico voor letsel te verminderen.*

c) **Vermijd een ongewenste ingebruikname van het apparaat. Waarborg dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening aansluit, in de hand neemt of draagt.** *Wanneer u tijdens het dragen van het apparaat de vinger aan de AAN- / UIT-Schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld is, kan dit tot ongevallen leiden.*

d) **Verwijder de instelgereedschappen of schroefsleutel voordat u het apparaat inschakelt.** *Een gereedschap of sleutel dat / die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.*

e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg altijd voor een veilige stand en houd te allen tijde het evenwicht.** *Op deze wijze kunt u het apparaat vooral in onverwachte situaties beter controleren.*

f) **Draag geschikte werkkleding. Draag géén wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen van bewegende onderdelen verwijderd.** *Vlotte kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen wordt ingetrokken.*

g) **Wanneer stofafzuigingsinrichtingen en -opvanginrichtingen gemonteerd worden, dient u te waarborgen dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** *Het gebruik van deze inrichtingen vermindert het gevaar door stof.*

4. Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische apparaten

a) **Belast het apparaat nooit te zwaar. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde gereedschap.** *Met het geschikte elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het voorgeschreven vermogensbereik.*

b) **Gebruik géén elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar.** *Een elektrisch gereedschap dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*

c) **Trek de steker uit de contactdoos voordat u apparaatinstellingen uitvoert, toebehoren vervangt of het apparaat weglegt.** *Hierdoor voorkomt u dat het apparaat abusievelijk ingeschakeld wordt.*

d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat géén personen met het apparaat werken die niet vertrouwd zijn met het apparaat of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** *Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer ze door onervaren personen worden gebruikt.*

e) **Onderhoud het apparaat zorgvuldig. Controleer of bewegende apparaatonderdelen optimaal functioneren en niet klemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de functie van het apparaat belemmerd wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren.** *Veel ongelukken zijn terug te voeren op slecht onderhouden elektrische apparaten.*

f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** *Zorgvuldig gereinigde snijgereedschappen met scherpe snijranden gaan minder vaak klemmen en kunnen eenvoudiger worden geleid.*

g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, hulpgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen en zoals het voor dit apparaattype voorgeschreven is. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** *Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de bestemde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.*



Veiligheidsinstructies voor elektrische krabbers

Voor kom gevaar voor letsel, brand en bescherm uw gezondheid:

- **Beveilig het gereedschap. Gebruik de spaninrichting / bankschroef om het werkstuk vast te zetten.** Het wordt daarin veiliger gehouden dan in uw hand.
-  **Draag een veiligheidsbril!** Afsplinterende of wegvliegende materiaaldeeltjes kunnen letsel veroorzaken.
-  **Draag een ademhalingsmasker!** Bij langdurige houtwerkzaamheden en wanneer u materialen bewerkt die gezondheids-schadelijke stoffen veroorzaken.
- **Bevochtig materialen of te bewerken vlakken niet met vloeistoffen die oplosmiddelen bevatten.** Door de verhitting bij het schaven kunnen voor de gezondheid schadelijke / giftige dampen ontstaan.
- **Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt.** Asbest geldt als kankerverwekkend.
- **Steun in geen geval op uw handen naast of voor het apparaat en het te bewerken vlak.** Mochten uw handen wegglijden, dan bestaat er letselgevaar.
- Leidt het snoer altijd naar achteren van het apparaat weg.
- Haal bij gevaar meteen de netstekker uit het stopcontact.

Originele toebehoren en aanvullende apparaten

- **Gebruik alleen toebehoren en aanvullende apparaten die in de gebruiksaanwijzing staan aangegeven.** Het gebruik van andere inzetgereedschappen of andere toebehoren dan degene die aanbevolen zijn in de gebruiksaanwijzing, kan letselgevaar voor u betekenen.

Alles begrepen?

- Wanneer u zich vertrouwd hebt gemaakt met de voorschriften, functies en hantering van het apparaat, kunt u met de werkzaamheden beginnen. Als u alle aanwijzingen en voorschriften van de fabrikant in acht neemt, werkt u het veiligst.

Voorafgaand aan ingebruikname

Opzetgereedschappen

De keuze van het juiste opzetgereedschap hangt af van het toepassingsbereik.
De meegeleverde toebehoren zijn geschikt voor de gangbare toepassingsbereiken (zie afb. C, D, E, F en G).

5 Mes- / schaaf-opzetstuk (gekropt)
6 Mes- / schaaf-opzetstuk (recht), bijv. voor het verwijderen van tapijt, vilt, kurk, alsmede pleister-, lijm- en gipsresten (zie afb. C, E)
7 Plamuurmes-opzetstuk (vlak), bijv. voor het verwijderen van verfresten, siliconen en schuim (zie afb. D)
8 Steekbeitel-opzetstuk (vlak), bijv. voor snijbewerkingen in zachte houtsoorten (zie afb. F)
9 Guts (13 mm), bijv. voor het snijden in zachte houtsoorten (zie afb. G)

Opzetstuk vervangen



Draag tijdens de montage en bij de afsluitende controle van het opzetgereedschap 4 dienovereenkomstige veiligheidshand-schoenen.

Opmerking: De kromming / werkkant van opzetgereedschap 4 moet omlaag wijzen.

Opzetgereedschap plaatsen:
- Schuif de gereedschapsvergrendeling 2 naar voren op „UNLOCK".
- Steek het opzetgereedschap 4 tot aan de aanslag in de gereedschapshouder 3 (zie afb. A).
- Schuif de gereedschapsvergrendeling 2 naar achteren - het opzetgereedschap is nu vergrendeld.

Opzetgereedschap verwijderen:
- Schuif de gereedschapsvergrendeling 2 naar voren op „UNLOCK".
- Trek het te verwisselen opzetgereedschap 4 uit de gereedschapshouder 3.

Ingebruikname

Werkinstructies

- Werk altijd van uw lichaam vandaan.
- Houd het apparaat met beide handen vast (zie afb. B).
- Breng het ingeschakelde apparaat met het opzetgereedschap 4 zo dicht mogelijk naar het te bewerken materiaal resp. de te bewerken oppervlakken. Omdat de bewerkingsbeweging van het apparaat pas bij contact met het materiaal begint, kunt u zo een nauwkeurigere positionering van het opzetgereedschap bereiken.

Inschakelen / uitschakelen

Opmerking: De bewerkingsbeweging van het apparaat begint pas bij contact met het materiaal.

Inschakelen:
- Schuif de AAN / UIT-knop / toerentalvoorkeuze 1 naar voren.

Uitschakelen:
- Schuif de AAN / UIT-knop / toerentalvoorkeuze 1 naar achteren.

Toerental vooraf instellen

Opmerking: Het optimale toerental hangt af van het te bewerken materiaal en het te bewerken opper-

vlak. U kunt dit het beste in de praktijk uitproberen. Begin altijd eerst met de laagste stand. Mocht het resultaat te gering zijn, verhoog het toerental dan stap voor stap.

□ Schuif de AAN / UIT-knop / toerentalvoorkeuze 1 stapsgewijs naar voren om het toerental te verhogen.

Stand 1: laagste toerental voor precisiewerk
Stand 2: middelste toerental
Stand 3: hoogste toerental voor snel verwijderen

□ Schuif de AAN / UIT-knop / toerentalvoorkeuze 1 stapsgewijs naar achteren om het toerental te verlagen.

Opzetgereedschappen slijpen

Goede resultaten bereikt u alleen met scherpe opzetgereedschappen. Slijp de gereedschappen dus op tijd.
⚠ **WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**
Haal de netstekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap gaat slijpen.

□ Bevestig het te slijpen opzetgereedschap 4 in de elektrische schraper (zie hoofdstuk „Opzetstuk vervangen").

Op een bandschuurmachine (bijv. Parkside PBS 600 A1, zie afb. H):
□ Bevestig de bandslijpmachine in een daarvoor bestemde stationaire installatie.
□ Let bij het slijpen met de bandslijpmachine op de looprichting van de slijpband.

Onderhoud en reiniging

⚠ **WAARSCHUWING!** Trek vóór alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de netsteker uit de contactdoos.

□ Het apparaat moet steeds schoon, droog en vrij van olie of andere smeermiddelen zijn.
□ Maak de gereedschapshouder 3 regelmatig schoon.
□ Maak de opzetgereedschappen schoon en verwijder lijm- of andere vuilresten.
□ Er mogen geen vloeistoffen binnendringen in het apparaat.
□ Gebruik een zachte, pluisvrije doek voor de reiniging van de behuizing.
□ Gebruik nooit wasbenzine, oplosmiddel of schoonmaakmiddel: dit tast de kunststof aan.

Service

■ ⚠ **WAARSCHUWING! Laat uw apparaten alléén door gekwalificeerd vakpersoneel en alléén met originele onderdelen repareren.** Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.
■ ⚠ **WAARSCHUWING! Laat de steker of de aansluitleiding altijd door de fabrikant van het apparaat of door zijn technische dienst repareren.** Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

Garantie

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Als u aanspraak wilt maken op garantie, neem dan a.u.b. telefonisch contact op met uw servicefiliaal. Alleen op die manier is een kostenloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transportschade, of voor onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, of voor beschadigingen aan breekbare delen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd

voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden.

Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

De garantieperiode wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die mogelijk reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten direct na het uitpakken worden gemeld, uiterlijk echter twee dagen na de dag van aankoop. Na verstrijken van de garantieperiode moeten alle voorkomende reparaties vergoed worden.

NL
Service Nederland
Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.nl

IAN 64186

Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingdiensten kunt afvoeren.

Voer elektronische gereedschappen niet af via het huisafval!

Conform de Europese richtlijn 2002 / 96 / EC betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan naar nationaal recht moeten oude elektrische gereedschappen separaat worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Uw gemeentelijke milieudienst kan u informatie geven over de afvalverwijdering van uitgediende apparaten.

Conformiteitsverklaring / Producent CE

Wij, Kompernaß GmbH, documentverantwoordelijke persoon: de heer Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Duitsland, verklaren hiermee dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EG-richtlijnen:

Machinerichtlijn
(2006 / 42 / EC)

EG-laagspanningsrichtlijn
(2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische verdraagzaamheid
(2004 / 108 / EC)

Toegepaste, geharmoniseerde normen
EN 60745-1:2009+A11
06/42/EC-Annex I/05.06
EN 55014-1:2006+A1
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2, EN 61000-3-3:2008

Type / Benaming:
Elektrische schaaf PES 200 B1

Date of manufacture (DOM): 04 - 2011
Serienummer: IAN 64186

Bochum, 30.04.2011

Hans Kompernaß
- Directeur -

Technische wijzigingen binnen het kader van de verderontwikkeling zijn voorbehouden.

IAN 64186
KOMPERNASS GMBH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum

© by ORFGEN Marketing

Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni · Stand van de informatie:
04 / 2011 · Ident.-No.: PES200B1042011-DE

DE